

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts

| Kartta | Tiedonanto | Sivu | Edeltävä tiedonanto |
|------------------|------------|------|-----------------------|
| Kort | Notis | Sida | Föregående notis |
| Chart | Notice | Page | Previous update |
| 18 (INT 1250) | 285 | 3 | 27/269(T)/2015 |
| 18 (INT 1250) | 286(T) | 4 | 28/285/2015 |
| 26 (INT 1189) | 290 | 9 | 25/248/2015 |
| 44 (INT 1135) | 291 | 9 | 7/89/2015 |
| 44 (INT 1135) | 292 | 10 | 28/287/2015 |
| 48 (INT 1139) | 293 | 11 | 27/272/2015 |
| 59 (INT 1150) | 294 | 12 | 26/265/2015 |
| 113.C | 291 | 9 | 13/139/2014 |
| 115.C | 293 | 11 | 22/221/2015 |
| 190 (INT 1158) | 290 | 9 | 25/248/2015 |
| 191 (INT 1159) | 285 | 3 | 24/237/2015 |
| 431 | 297 | 15 | 7/93/2015 |
| 951 | 288(T) | 7 | New Edition 20.9.2015 |
| 951 | 289(T) | 8 | 28/288(T)/2015 |
| 952 | 283 | 2 | New Edition 20.9.2015 |
| 952 | 284(T) | 2 | 28/283/2015 |
| 952 | 286(T) | 4 | 28/284(T)/2015 |
| 952 | 287(P) | 5 | 28/286(T)/2015 |
| 952 | 295(T) | 13 | 28/287(P)/2015 |
| 953 | 286(T) | 4 | 27/270(P)/2015 |
| 953 | 287(P) | 5 | 28/286(T)/2015 |
| 953 | 295(T) | 13 | 28/287(P)/2015 |
| 957 | 293 | 11 | 27/273(T)/2015 |
| A/626 | 285 | 3 | 24/237/2015 |
| B/626 | 285 | 3 | 24/237/2015 |
| B/Hanko-Haapsalu | 283 | 2 | 13/139(T)/2015 |
| B/Hanko-Haapsalu | 295(T) | 13 | 28/283/2015 |
| D/706 | 290 | 9 | 25/248/2015 |
| E/812 | 291 | 9 | 7/89/2015 |
| F/812 | 291 | 9 | 7/89/2015 |
| F/813 | 292 | 10 | 6/83/2015 |
| F/819 | 293 | 11 | 22/221/2015 |
| G/854 | 294 | 12 | 13/138/2015 |
| M/229 | 296 | 14 | 25/248/2015 |
| M/230 | 296 | 14 | 23/234(T)/2015 |

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

| Tiedonanto-Notis-Notice | Sivu-Sida-Page |
|--|----------------|
| New chart editions | 298 16 |
| ENC Cells | 299 16 |
| Gulf of Finland. Nord Stream. Hydrographic seabed surveying. | 300(T) 17 |

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

283.

 952
 B/HANKO-HAAPSALU

Viro. Osmussaaren KO-puoli. Historiallinen hylky. Karttamerkintä.

Estland. NO om Osmussaar. Historiskt vrak. Kartmarkering.

Estonia. NE of Osmussaar. Historic wreck. Insert in chart.

Lisää historiallinen hylky – Inför historiskt vrak – Insert historic wreck:



Historic wk

| | |
|------------|------------|
| WGS 84 | |
| 59°30.06'N | 23°30.38'E |

Suojavyöhyke 2 kaapelia (n. 370 m)

Skyddszon 2 kablar (ca 370 m)

Protected zone 2 cables (approx. 370 m)

(NtM 10/155, Tallinn 2015)

284.(T)

952

Viro. Uusmadal. Tilapäisesti poistettu keltainen valopöiju. Tiedonanto uusitaan.

Estland. Uusmadal. Tillfälligt indragen gul lysboj. Underrättelsen upprepas.

Estonia. Uusmadal. Temporarily withdrawn yellow light buoy. Notice repeated.

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

TM/Ufs/NtM [2/28\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista - Stryk - Delete:

| | | | |
|---------|---------------|------------|------------|
| | Erikoismerkki | WGS 84 | |
| | Specialmärke | 59°41.17'N | 24°37.70'E |
| FL.Y.5s | Special Mark | | |

(NtM 1/2(T), Tallinn 2015)

*285.

18, 191
A,B/626/626.1




Suomi. Helsinki. Länsisatama. Saukonlaituri. Uudet viitat. Karttamerkintä.

Finland. Helsingfors. Västra hamnen. Utterkajen. Nya prickar. Kartmarkering.

Finland. Helsinki. West Harbour. Saukko Quay. New spar buoys. Insert in chart.

Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

| | No | | | WGS 84 | |
|----|-------|---|-----------------|-------------|-------------|
| 1) | 79589 |  | Etelä-Syd-South | 60°09.376'N | 24°54.262'E |
| | | | | | |
| 2) | 79590 |  | Etelä-Syd-South | 60°09.402'N | 24°54.354'E |
| | | | | | |
| 3) | 79591 |  | Etelä-Syd-South | 60°09.447'N | 24°54.510'E |
| | | | | | |

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.10.2015 mennessä.**Ändringarna** sker senast 30.10.2015. Separat meddelande utgår ej.**The amendments** will be carried out by 30 October 2015, without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*286.(T)

18, 952, 953

Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Suomen EEZ -alue. Läntisen Suomenlahden reittijakojärjestelmät. Kaapelin (SeaLion) lasku välille Helsinki, Suomi - Markgrafenhede, Saksa. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands EEZ. Trafiksepareringssystemen i västra Finska viken. Kabel (SeaLion) läggs ut mellan Helsingfors, Finland och Markgrafenhede, Tyskland. Underrättelsen upprepas.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. The traffic separation schemes in the western Gulf of Finland. Cable (SeaLion) laid between Helsinki, Finland and Markgrafenhede, Germany. Notice repeated.

Ajankohta: n. 4.10.2015 – n. 4.11.2015 (Suomen EEZ -alue).

Tidpunkt: ca 4.10.2015 – ca 4.11.2015 (Finlands EEZ).

Time: Between approx. 4 October 2015 and approx. 4 November 2015 (Finnish EEZ).

TM/UfS/NtM [27/269\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Ref: TM/UfS/NtM TM 28/287(P)/2015

Kaapelinlaskutöitä suorittavat alukset Ile de Brehat ja Ile D'Aix. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 0.5 M etäisyydeltä ja rannikon väylillä riittävältä etäisyydeltä.

Ile de Brehatin kutsumerkki on FOUC ja Ile D'Aixin FICI. Alukset kuuntelevat VHF -kanavia 16 ja 71 (Helsinki VTS), sekä pakollisia GOFREP VHF-kanavia.

Fartygen Ile de Brehat och Ile D'Aix utför kabelutläggningsarbeten. Minsta passageavstånd till fartygen är 0.5 M och i kustlederna bör de passeras på tillräckligt långt avstånd.

Anropssignalen för fartyget Ile de Brehat är FOUC och Ile D'Aix FICI. Fartygen lyssnar på VHF-kanalerna 16 och 71 (Helsinki VTS), och de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna.

The vessels Ile de Brehat and Ile D'Aix are performing cable-laying operations. The minimum passing distance to the vessels is 0.5 M and in the coastal channels they should be given a wide berth.

The call sign for the vessel Ile de Brehat is FOUC and the Ile D'Aix FICI. The vessels are monitoring the VHF channels 16 and 17 (Helsinki VTS) and the mandatory GOFREP VHF channels.



Lisätietoja - Ytterligare information - Further information:

Sophie Wright

Sophie.wright at alcatel-lucent.com

Tel: +44 (0)208 465 1740

Mob: +44 (0) 7770 382121

(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)

*287.(P)

952, 953

Suomi. Suomenlahti. Pohjois-Itämeri. Kaapeli (SeaLion) välille Helsinki, Suomi - Markgrafenheide, Saksa. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Kabel (SeaLion) mellan Helsingfors, Finland och Markgrafenheide, Tyskland. Underrättelsen upprepas.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Cable between Helsinki, Finland and Markgrafenheide, Germany. Notice repeated.

Ajankohta: n. 4.10.2015 – n. 4.11.2015

Tidpunkt: ca 4.10.2015 – ca 4.11.2015

Time: Between approx. 4 October 2015 and approx. 4 November 2015

TM/UfS/NtM [27/270\(P\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Ref: TM/UfS/NtM TM 28/286(T)/2015

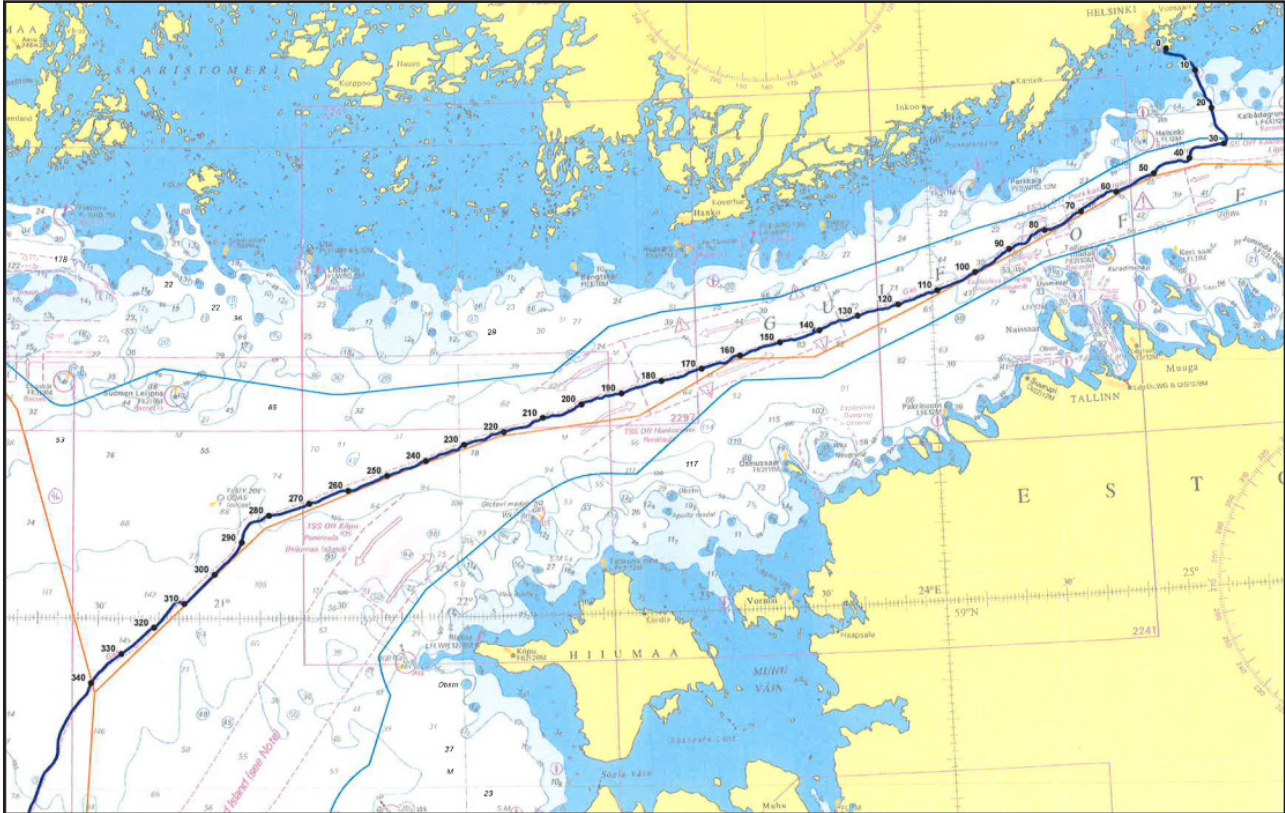
Kaapelin suunnitelmakoordinaatit yleiskarttatarkkuudella - De planerade koordinaterna för kabeln med ett översiktskorts noggrannhet - The planned cable coordinates with the precision of a general chart:

(Suomen EEZ -alue - Finlands EEZ - Finnish EEZ).

| | WGS 84 | |
|-----|------------|------------|
| 1) | 60°08.28'N | 25°02.98'E |
| 2) | 60 07.80 | 25 02.63 |
| 3) | 60 07.22 | 25 06.99 |
| 4) | 60 06.45 | 25 08.01 |
| 5) | 60 06.25 | 25 09.03 |
| 6) | 60 05.79 | 25 09.74 |
| 7) | 60 01.84 | 25 12.24 |
| 8) | 60 01.14 | 25 13.47 |
| 9) | 59 58.01 | 25 14.43 |
| 10) | 59 56.59 | 25 16.91 |
| 11) | 59 56.15 | 25 16.97 |
| 12) | 59 55.71 | 25 16.22 |
| 13) | 59 55.39 | 25 08.32 |
| 14) | 59 55.06 | 25 07.63 |
| 15) | 59 53.80 | 25 06.53 |
| 16) | 59 54.01 | 25 04.22 |
| 17) | 59 53.58 | 25 00.12 |
| 18) | 59 53.21 | 24 58.83 |
| 19) | 59 52.54 | 24 57.84 |
| 20) | 59 52.08 | 24 54.82 |
| 21) | 59 50.57 | 24 48.79 |
| 22) | 59 50.67 | 24 46.75 |
| 23) | 59 50.51 | 24 45.78 |
| 24) | 59 48.33 | 24 38.82 |
| 25) | 59 47.94 | 24 36.91 |
| 26) | 59 46.69 | 24 33.53 |
| 27) | 59 46.26 | 24 31.26 |
| 28) | 59 46.20 | 24 28.26 |
| 29) | 59 45.59 | 24 25.99 |
| 30) | 59 44.71 | 24 24.54 |
| 31) | 59 44.55 | 24 22.24 |

| | | |
|-----|----------|----------|
| 32) | 59 44.08 | 24 20.79 |
| 33) | 59 44.02 | 24 19.86 |
| 34) | 59 42.23 | 24 15.01 |
| 35) | 59 40.35 | 24 07.61 |
| 36) | 59 39.09 | 24 00.42 |
| 37) | 59 38.98 | 23 58.70 |
| 38) | 59 37.33 | 23 48.46 |
| 39) | 59 36.97 | 23 43.69 |
| 40) | 59 36.05 | 23 37.80 |
| 41) | 59 36.06 | 23 36.13 |
| 42) | 59 34.50 | 23 29.26 |
| 43) | 59 33.85 | 23 24.86 |
| 44) | 59 33.80 | 23 22.15 |
| 45) | 59 33.18 | 23 16.93 |
| 46) | 59 32.19 | 23 11.76 |
| 47) | 59 31.94 | 23 08.89 |
| 48) | 59 31.27 | 23 07.15 |
| 49) | 59 31.25 | 23 05.15 |
| 50) | 59 30.20 | 22 57.85 |
| 51) | 59 29.67 | 22 55.73 |
| 52) | 59 29.17 | 22 49.37 |
| 53) | 59 27.80 | 22 40.59 |
| 54) | 59 27.31 | 22 34.50 |
| 55) | 59 26.84 | 22 31.51 |
| 56) | 59 25.36 | 22 25.95 |
| 57) | 59 24.96 | 22 20.67 |
| 58) | 59 23.93 | 22 16.75 |
| 59) | 59 23.08 | 22 08.55 |
| 60) | 59 22.44 | 22 06.26 |
| 61) | 59 21.88 | 22 01.13 |
| 62) | 59 21.23 | 21 59.67 |
| 63) | 59 20.65 | 21 55.25 |
| 64) | 59 19.18 | 21 48.90 |
| 65) | 59 17.94 | 21 41.00 |
| 66) | 59 16.23 | 21 33.77 |
| 67) | 59 16.15 | 21 30.09 |
| 68) | 59 13.63 | 21 17.35 |
| 69) | 59 13.14 | 21 11.64 |
| 70) | 59 12.48 | 21 09.94 |
| 71) | 59 12.36 | 21 07.95 |
| 72) | 59 11.30 | 21 06.17 |
| 73) | 59 09.24 | 21 04.98 |
| 74) | 59 07.23 | 21 01.87 |
| 75) | 59 06.46 | 20 59.94 |
| 76) | 59 05.08 | 20 57.80 |
| 77) | 59 02.05 | 20 51.60 |
| 78) | 59 01.93 | 20 50.72 |
| 79) | 59 02.19 | 20 49.21 |
| 80) | 59 02.02 | 20 48.59 |

| | | |
|-----|----------|----------|
| 81) | 58 58.95 | 20 43.95 |
| 82) | 58 58.33 | 20 41.62 |
| 83) | 58 57.46 | 20 40.33 |
| 84) | 58 54.31 | 20 32.24 |
| 85) | 58 51.93 | 20 28.19 |



(MMT Sweden AB, Helsinki/Helsingfors 2015)

288.(T)

951

Venäjä. Suursaari. Majakka Južnyj Goglandskij. Muuttunut valon kanto. Tiedonanto uusitaan.
 Ryssland. Gogland. Fyren Južnyj Goglandskij. Ändrad lysvidd. Underrättelsen upprepas.
 Russia. Gogland. Lighthouse Južnyj Goglandskij. Amended range. Notice repeated.

TM/UfS/NtM [33/359\(T\)/2012](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Muuttunut valon kanto – Ändrad lysvidd – Amended range

| | | |
|--------------------------------|-----------------------|------------|
| Nimi/Namn/Name | WGS 84 | |
| Južnyj Goglandskij | 60°00.64'N | 27°00.44'E |
| Fl.W.6s.27m8M | | |
| Poista – Stryk - Delete | 10M | |
| Lisää - Inför - Insert | 8M | |

(NtM 47/7059(T), St. Petersburg 2012)

289.(T)

951

Venäjä. Koporian lahti. Ankkurointialue 10a. Este. Vaarallinen alue.

Ryssland. Koporskaja viken. Ankringsområde 10a. Hinder. Farligt område.


Russia. Koporskaja Bay. Anchorage area 10a. Obstruction. Danger area.

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Lisää – Inför – Insert:

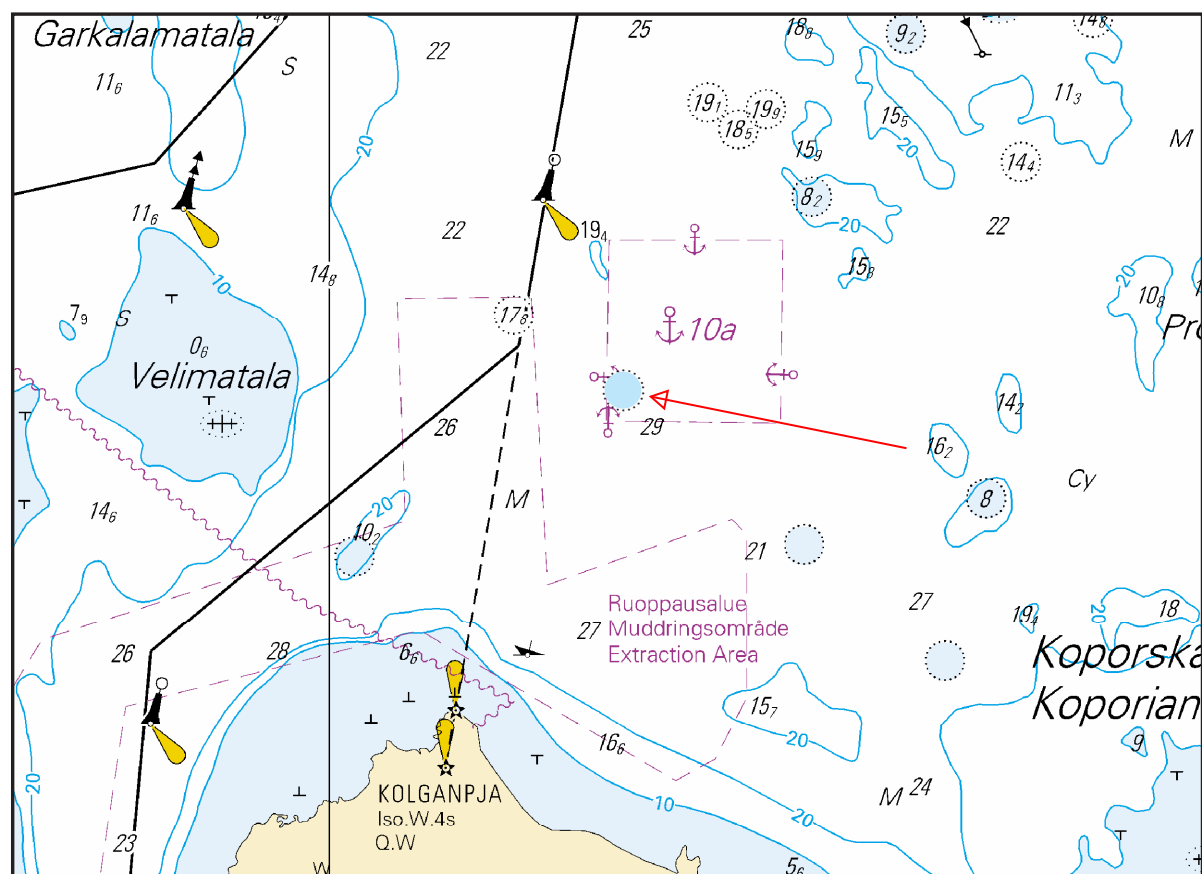
 *Obstn*

Vaarallinen alue - Farligt område - Danger area

(Säde - Radie - Radius 300 m)

Paikka - Position - Position

| | |
|------------|------------|
| WGS 84 | |
| 59°54.34'N | 28°36.30'E |



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(NtM 41/5761(T)/2015, St. Petersburg)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

*290.

26, 190
D/706/706.1/706.2



Suomi. Saaristomeri. Turku. Pansion väylä (9.0 m). Poistetut linjamerkit. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Åbo. Farleden till Pansio (9.0 m). Indragna ensmärken. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Turku. Pansio channel (9.0 m). Discontinued leading beacons. Amend chart.

Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons

Poista – Stryk – Delete:

| | No | | WGS 84 | |
|----|-------|---|------------|------------|
| 1) | 21526 |  | 60°26.87'N | 22°07.13'E |
| 2) | 21527 |  | 60°27.05'N | 22°07.66'E |

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

(FTA, Turku/Åbo 2015)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*291.

44, 113.C
E,F/812/812.3

Suomi. Selkämeri. Kaskinen. Sälgrundin väylä (2.4 m). Uusi väylä. Uusi viitta. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Kaskö. Sälgrunds farled (2.4 m). Ny farled. Ny prick. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Kaskinen. Sälgrund channel (2.4 m). New channel. New spar buoy. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [13/139/2014](#)

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel


Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

| | WGS 84 | 2.4 m |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 62°20.387'N | 21°12.523'E |
| 2) | 62°20.326'N | 21°12.051'E |

B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

| No | | WGS 84 | |
|-------|---|--------------------|-------------------------|
| 80372 |  | Pohjois-Nord-North | 62°20.316'N 21°12.063'E |

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*292.

44
F/813

Suomi. Selkämeri. Närpiö. Tjälaxin väylä (1.8 m). Uusi väylä. Viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Närpes. Tjälax farled (1.8 m). Ny farled. Prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Närpes. Tjälax channel (1.8 m). New channel. Spar buoys. Insert in chart.

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel






Lisää – Inför – Insert:

1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line


| | WGS 84 | 1.8 m |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 62°24.822'N | 21°12.940'E |
| 2) | 62°26.314'N | 21°13.489'E |

B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

| | No | | | WGS 84 | |
|----|-------|---|--------------------|-------------|-------------|
| 1) | 80389 |  | Etelä-Syd-South | 62°25.056'N | 21°12.963'E |
| 2) | 80390 |  | Oikea-SB-Starboard | 62 26.093 | 21 13.469 |
| 3) | 80391 |  | Vasen-BB-Port | 62 26.099 | 21 13.354 |
| 4) | 80392 |  | Vasen-BB-Port | 62 26.305 | 21 13.431 |
| 5) | 80393 |  | Oikea-SB-Starboard | 62 26.343 | 21 13.561 |

C. Viitan tarkistettu sijainti – Prickens position kontrollmätt – Adjusted spar buoy position:

| No | | | WGS 84 | |
|-------|---|--------------------|-------------|-------------|
| 23959 |  | Oikea-SB-Starboard | 62°24.894'N | 21°13.030'E |

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*293.

48, 115.C, 957
F/819/819.1

Suomi. Selkämeri. Vaasa. Vaskiluodon väylä (2.4/2.1/1.6 m). Uusi väylä. Viitat. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Vasa. Farleden till Vasklot (2.4/2.1/1.6 m). Ny farled. Prickar. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Vaasa. Vaskiluoto channel (2.4/2.1/1.6 m). New channel. Spar buoys. Insert in chart.

A. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line



| | WGS 84 | 2.4 m | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 63°06.151'N | 21°34.955'E | 48, 115.C, 957 |
| 2) | 63°05.821'N | 21°35.313'E | F/819/819.1 |
| 3) | 63°05.745'N | 21°35.396'E | ” |

2. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

| | WGS 84 | 2.1/1.6 m | | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------------|-------------|-------|----------------------|
| 1) | 63°06.007'N | 21°35.562'E | 2.1 m | 48, 115.C, 957 |
| 2) | 63°05.845'N | 21°35.474'E | ” | F/819/819.1 |
| 3) | 63°05.821'N | 21°35.313'E | 1.6 m | ” |
| 4) | 63°05.785'N | 21°35.073'E | ” | ” |


B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

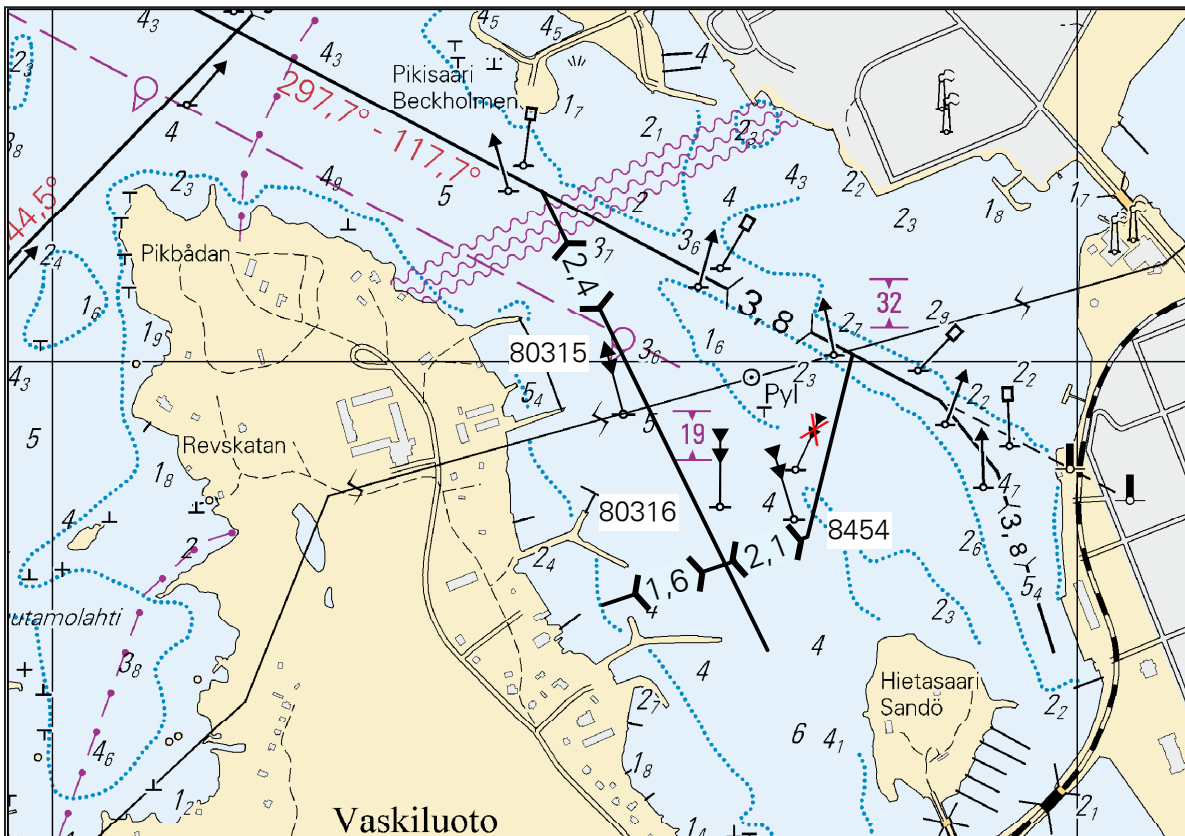
Lisää – Inför – Insert:

| | No | | | WGS 84 | | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------|---|-----------------|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 80315 |  | Itä-Ost-East | 63°05.954'N | 21°35.114'E | 48, 115.C |
| | | | | | | F/819/819.1 |
| 2) | 80316 |  | Etelä-Syd-South | 63°05.871'N | 21°35.303'E | ” |
| | | | | | | ” |

C. Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved

Siirrä-Flytta-Move:

| No | | | WGS 84 | | Kartat-Korten-Charts |
|------|---|-----------------|--------------------|------------------|----------------------|
| | | | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To | 48, 115.C |
| 8454 |  | Etelä-Syd-South | 63°05.90'N | 63°05.860'N | F/819/819.1 |
| | | | 21°35.45'E | 21°35.447'E | |



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*294.

59
G/854

Suomi. Perämeri. Kemi. Selkä-Sarven suojasatama (1.5 m). Kulkusyvyiden muutos. Karttamerkinän muutos.

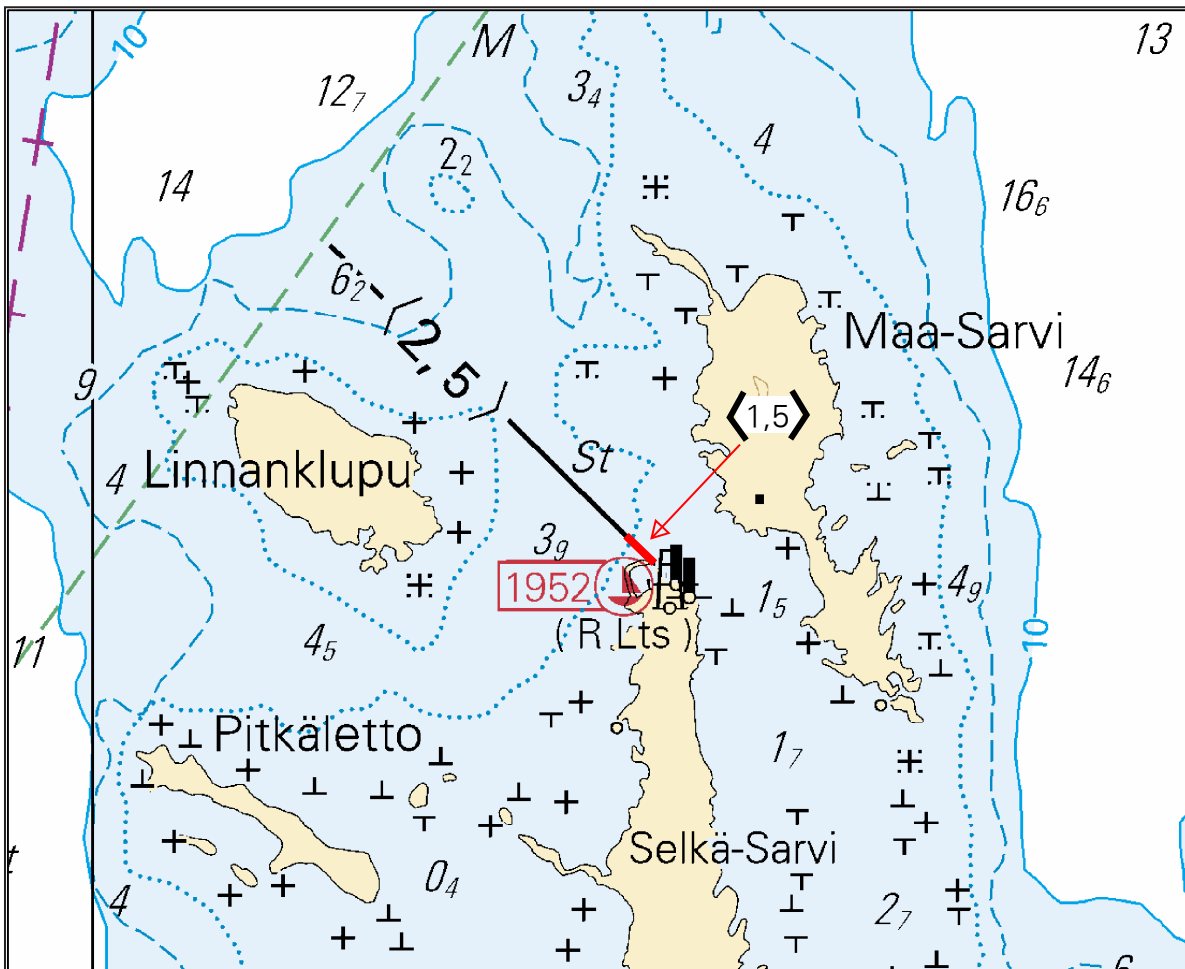
Finland. Bottenviken. Kemi. Farleden till Selkä-Sarvi skyddshamn (1.5 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Kemi. Selkä-Sarvi refuge berth channel (1.5 m). Amended maximum authorized draught. Amend chart.

Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorized draught

Väylän kulkusyvyys on madallettu 2.5 metristä 1.5 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 2.5 m till 1.5 m mellan följande punkter - Max. authorized draught reduced from 2.5 m to 1.5 m between the following positions:

| | WGS 84 | 1.5 m |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 65°36.994'N | 24°11.651'E |
| 2) | 65°36.961'N | 24°11.731'E |



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

295.(T)

952, 953
B/Hanko - Haapsalu

Viro. Pohjois-Itämeri. Apollo madal. Valaistu keltainen erikoispoiju. Tiedonanto uusitaan.

Estland. Norra Östersjön. Apollo madal. Belyst gul specialboj. Underrättelsen upprepas.

Estonia. Northern Baltic Sea. Apollo madal. Yellow special purpose buoy. Notice repeated.

TM/UfS/NtM [13/139\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Lisää – Inför – Insert:

| | | |
|--|------------|------------|
| | WGS 84 | |
| | 59°16.21'N | 23°01.37'E |
| | FL.Y.5s | |

(NtM 5/102(T), Tallinn 2015)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*296.

M/229/230

Suomi. Vuoksen vesistö. Joroinen. Sammalsaari–Petkelsaari väylä. Kostonsaari–Tahkoranta -väylä. Väylälinjauksen muutos. Poistetut linjamerkit. Uusi viitta. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Jorois. Farleden Sammalsaari–Petkelsaari. Farleden Kostonsaari–Tahkoranta. Ändrad farledsdragning. Indragna ensmärken. Ny prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Joroinen. Sammalsaari–Petkelsaari channel. Kostonsaari–Tahkoranta channel. Amended channel alignment. Discontinued leading beacons. New spar buoy. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment





Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

| | WGS 84 | |
|----|------------|------------|
| 1) | 62°12.69'N | 28°05.47'E |
| 2) | 62°12.81'N | 28°05.48'E |
| 3) | 62°13.02'N | 28°05.13'E |

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line.

B. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons


Poista – Stryk – Delete:

| | No | | WGS 84 | |
|----|-------|---|------------|------------|
| 1) | 27178 |  | 62°12.15'N | 28°05.43'E |
| 2) | 27179 |  | 62°12.11'N | 28°05.62'E |
| 3) | 27180 |  | 62°12.53'N | 28°05.83'E |
| 4) | 27181 |  | 62°12.55'N | 28°05.90'E |

Poista taululinjat – Stryk enslinjerna – Delete leading lines

C. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert

| No | | | WGS 84 | |
|-------|---|--------------|-------------|-------------|
| 80620 |  | Itä-Ost-East | 62°12.379'N | 28°05.290'E |

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 20.11.2015 mennessä.

Ändringarna sker senast 20.11.2015. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 20 November 2015, without further notice.

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*297.


431

Suomi. Vuoksen vesistö. Kallavesi. Petynsalmi. Kuopio-Iisalmi -väylä (2.4/2.7 m). Loistot. Karttamerkinnän muutos.




Finland. Vuoksens vattendrag. Kallavesi. Petynsalmi. Farleden Kuopio-Iisalmi (2.4/2.7 m). Fyrrar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kallavesi. Petynsalmi. Kuopio-Iisalmi channel (2.4/2.7 m). Lights. Amend chart.

A. Apuloiston muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär för hjälpfyren - Amended light character for minor light:

| No | | | WGS 84 | |
|----------------------------|---|----------------------|------------|------------|
| 22331 |  | PETYNSAARI | 63°00.06'N | 27°23.66'E |
| | | | | |
| Poista-Stryk-Delete | | VQ(2)Y.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | VQ(5)Y.6s | | |

**B. Sektoriloistot muutettu apuloistoiksi - Sektorfyrrarna har ändrats till hjälpfyrrar - Sector lights changed to minor lights:
(Muuttuneet valotunnukset - Ändrad fyrkaraktärer - Amended light characters)**

| | No | | | WGS 84 | |
|----------------------------|-------|---|------------------------|------------|------------|
| 1) | 22333 |  | AARRESAARI | 62°58.71'N | 27°27.43'E |
| | | | | | |
| Poista-Stryk-Delete | | | VQ(2)WRG.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | | VQ(5)Y.6s | | |
| 2) | 22330 |  | SUSANNANLUOTO | 63°03.82'N | 27°21.97'E |
| | | | | | |
| Poista-Stryk-Delete | | | VQ(2)WRG.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | | VQ(5)Y.6s | | |
| 3) | 22332 |  | HUSSOLANSAARI | 63°08.14'N | 27°18.15'E |
| | | | | | |
| Poista-Stryk-Delete | | | VQ(2)WRG.3s | | |
| Lisää-Inför-Insert | | | VQ(5)Y.6s | | |

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*298.

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Ref: TM/UfS/NtM [27/281/2015](#)

| No | Oikaisu- pvmäärä | Myynti- pvmäärä | Painos |
|-----|---------------------|--------------------|---------------|
| | Rättelse- datum | I handel- n | Upplaga |
| | Correction date | For sale | Edition |
| 951 | 20.9.2015 | 7.10.2015 | 4 New Edition |
| 952 | 20.9.2015 | 7.10.2015 | 7 New Edition |

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 56, 57, 60

Härnäst utkommer: nr 56, 57, 60

Next will be published: Nos 56, 57, 60

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*299.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells

| ENC-solu ENC-cell ENC Cell | Solun nimi Cellnamn Cell name | Editio Edition Edition | Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date |
|----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|--|
| FI5A026A | Förby, Strömma, Salo | 1 | 2.10.2015 |
| FI5A028A | Borstö, Högsåra, Stenskär | 1 | 2.10.2015 |
| FI5A044A | Kökar, Husö | 1 | 2.10.2015 |
| FI5A052A | Hummelvik, Bomarsund, Kastelholm | 1 | 2.10.2015 |
| FI5A054A | Eckerö (Berghamn), Enskär | 1 | 2.10.2015 |

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*300.(T)

951, 952, 953

Suomi. Suomenlahti. Nord Stream -kaasuputket. Merenpohjan mittaustoimintaa. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Finska viken. Nord Streams gasledningar. Mätningar på havsbotten. Underrättelsen upprepas.

Finland. Gulf of Finland. Nord Stream gas pipelines. Hydrographic seabed surveying. Notice repeated.

Ajankohta: n. 31.8 - 31.10.2015

Tidpunkt: till ca 31.8 - 31.10.2015

Time: about 31 August - 31 October 2015

TM/UfS/NtM 23/235(T)/2015 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Alus Deep Vision suorittaa Putkilinjojen tarkastustutkimuksia Suomen talousvyöhykkeellä.

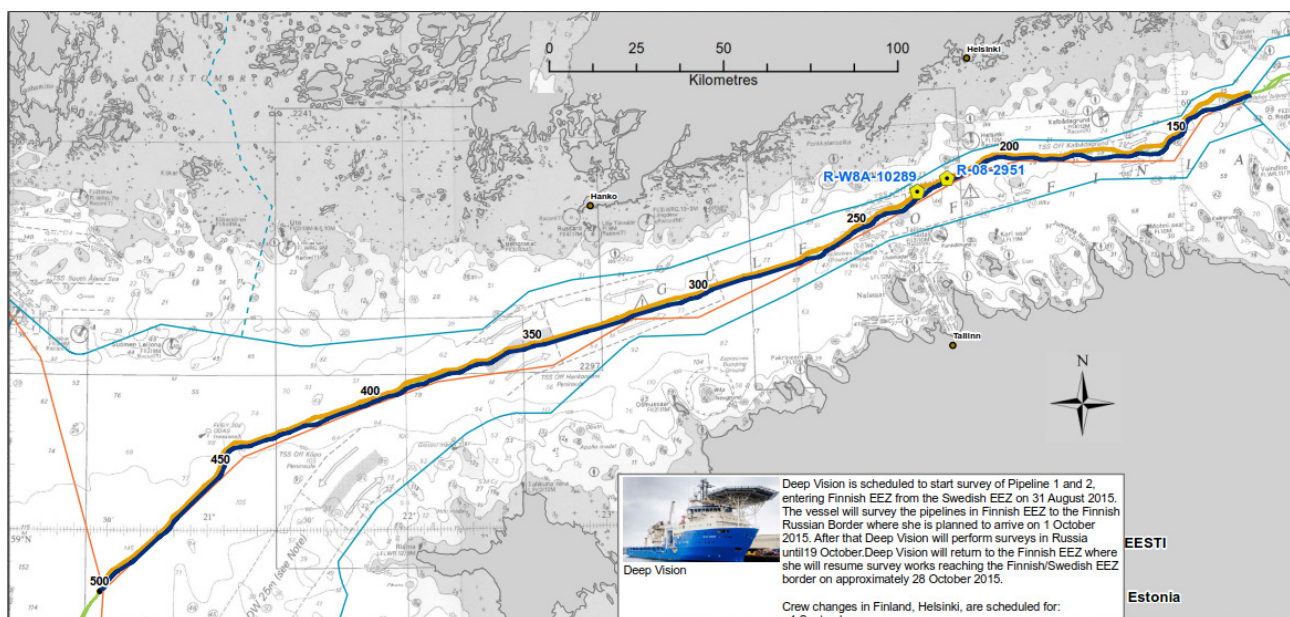
Deep Visionin kutsumerkki on 2CVC8. Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 500 m etäisyydeltä.

Fartyget Deep Vision inspekterar rörledningarna i Finlands ekonomiska zon.

Anropssignalen för fartyget Deep Vision är 2CVC8. Fartyget lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 500 m.

The vessel Deep Vision is performing pipeline surveys in the Finnish EEZ.

The call sign for the vessel Deep Vision is 2CVC8. The vessel is monitoring the VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel requests a minimum clearance of 500 m.



(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)